



## HAURTZO POLITA

Haurtxo polita sehaskan dago  
zapi zuritan txit bero.  
Amonak dio, ene potxolo!  
Arren egin ba lo, lo!  
Amonak dio, ene potxolo!  
Arren egin ba lo, lo!  
Txakur handia etorriko da  
zuk ez baduzu egiten lo.  
Horregatik ba ene potxolo!  
Egin agudo lo, lo, lo  
Horregatik ba, ene potxolo!  
Egin agudo lo, lo, lo.

*El/la bebé bonito/a está en la cuna  
muy calentito/a en sus sábanas blancas.  
La abuela dice, ¡ay mi pequeñín/a!  
¡Duerme, duerme, por favor!  
La abuela dice, ¡ay mi pequeñín/a!  
¡Duerme, duerme, por favor!  
Si no te duermes,  
vendrá el perro grande.  
¡Por eso mi pequeño/a!  
Duerme, duérmete rápido.  
¡Por eso mi pequeño/a!  
Duerme, duérmete rápido.*

## ARRE ARRE MANDAKO

Arre arre mandako  
bihar Tolosarako  
etzi Iruñerako  
handik zer ekarriko?  
zapata ta gerriko!  
hura zeinentzako?  
Zuretzako!

*Arre arre burriquito  
mañana a Tolosa  
y pasado a Pamplona.  
¿Qué traerás de allí?  
¡Zapatos y cinturones!  
¿Para quién?  
¡Para tí!*



## PARISTIK NATORREN

Paristik natorren artista bat naiz ni.  
Paristik datorren artista bat haiz hi.  
Ondo jotzen dut! baita guk ere!  
Danborra nik jotzen dut! Pron, pron, pron,  
Paristik natorren...  
Biolina nik jotzen dut! Tiriri, tiriri,...  
Pron, pron, pron  
Paristik natorren...  
Turuta nik jotzen dut! Tururu, tururu,...  
Tiriri, tiriri,... Pron, pron, pron,  
Paristik natorren...  
Txindata nik jotzen dut! Txindata, txindata,...  
Tururu, tururu,... Tiriri, tiriri,... Pron, pron, pron,  
Paristik natorren...  
Tronboia nik jotzen dut! Pra, pra, pra,...  
Txindata, txindata,... Tururu, tururu,...  
Tiriri, tiriri,... Pron, pron, pron.

*Yo soy un/a artista que vengo de París.  
Tú eres un/a artista que viene de París.  
¡Toco bien! ¡Nosotros/as también!  
¡Yo toco el tambor!, prom, prom.  
(Soy un/a artista) que viene de París...  
¡Yo toco la trompeta! Tururu, tururu...  
Tiriri, tiriri... Prom, prom, prom  
(Soy un/a artista) que viene de París...  
¡Yo toco los platillos! Chin, chin...  
Tururu, tururu... Tiriri, tiriri... Prom, prom, prom.  
(Soy un/a artista) que viene de París...  
¡Yo toco el trombón! Pra, pra, pra...  
Chin, chin... Tururu, tururu...  
Tiriri, tiriri... Prom, prom, prom.*



## RAN ROBER RAN

Uztaiak gora gora  
lurretik zerura  
jira alde batera  
ta gero bestera  
ta behera, behera, behera  
ta behera, behera bai  
uztai barruan preso  
gelditu naiz orain!  
Ran rober ran, po, po, po, po, po, po, po, po  
ran rober ran, po, po, po, po, po, po.

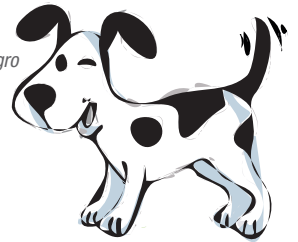
*Arriba arriba los aros  
del suelo al cielo  
date la vuelta  
y mira hacia el otro lado  
y para abajo, abajo, abajo  
y para abajo, abajo sí  
¡dentro del aro  
me he quedado ahora atrapado/a!  
Ran rober ran, po, po, po, po, po, po, po, po,  
ran rober ran, po, po, po, po, po, po.*



## PINTTO

Pintto, Pintto  
gure txakurra da ta  
Pintto, Pintto  
bere izena du.  
Zuri-beltza da ta  
ez du koska egiten  
begi bat ixten du  
jolastu nahi badu.

*Pintto, Pintto,  
es nuestro perro.  
Pintto, Pintto  
se llama.  
Es blanco y negro  
y no muerde.  
Cierra un ojo  
si quiere jugar.*



## KINKIRRINERA

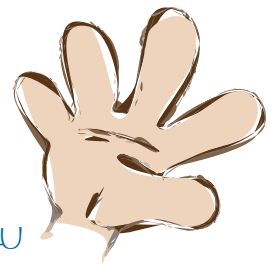
Ala kinkirrinera  
ala xamurrera  
( izena ) plaza berriko  
jira hadi beste aldera!

*Ala kinkirrinera  
ala xamurrera  
(nombre)  
¡vete hacia el otro lado  
de la plaza nueva!*

## ERAGIOZU

Eragiozu eskutxoari  
eskutxo txiki polita horri.  
Eragiozu burutxoari,  
burutxo txiki polita horri.  
Eragiozu hankatxoari,  
hanka txiki polita horri.

*Dale a esa manita,  
a esa pequeña mano bonita.  
Dale a esa cabecita,  
a esa pequeña cabecita bonita.  
Dale a esa piernita,  
a esa pequeña piernita bonita.*





## SAGARRA MANTZANA

Sagarra mantzana,  
ikatzka karbon,  
mujer andria  
ta hombre gizon.  
Xanti, Xanti, Xanti, txiribi txiribitero,  
Xanti, Xanti, Xanti, txiribi txiribiton,  
txin pon!

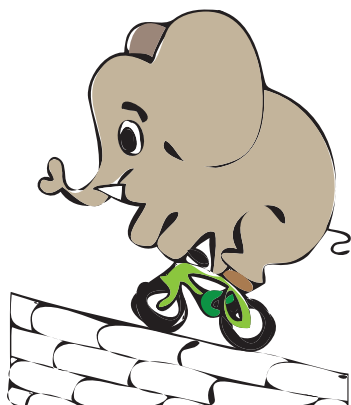
*Sagarra es manzana,  
ikatzka es carbón,  
mujer es andrea  
y hombre es gizon.  
Xanti, Xanti, Xanti, txiribi txiribitero,  
Xanti, Xanti, Xanti, txiribi txiribiton,  
txin pon!*



## IKUSI IKUSI HAN

Ikusi ikusi han  
teilatu gainean  
kriston aberea  
triziklo gainean  
tronpa du aurean  
isatsa atzean  
ja, ja, ja, ja  
elefantea da!

*Mira, mira allí  
sobre el tejado.  
Un animal enorme  
encima de un triciclo.  
Tiene una trompa por delante  
y una cola por detrás  
ja, ja, ja, ja,  
¡es un elefante!*



## ASTOAK AJA-JA

Astoak aja-ja  
txakurrak uau-uau!  
oilarrak ku-ku-rru-ku!  
katuak miau-miau!  
Eta kanta, kanta, kanta, kantari;  
eta dantza, dantza, dantza, dantzari.  
Eman, eman, eman bai danborrari,  
eman, eman, eman bai turutari..  
Gaur arratsaldean abere denak  
menditik zelaira etorri dira. (bis)  
Eta kanta, kanta...

Astoak ostikoz, zakurrak hozka,  
oilarrak mokoka, katuak zarpa!  
Eta kanta, kanta...  
Asto beheraka, zakurra gora,  
oilarra hegan, katua jiran. (bis)  
Eta kanta, kanta...

*El asno aja-ja  
el perro guau-guau!  
El gallo ku-ku-rru-ku!  
El gato miau-miau!  
Y cantando, cantando, cantando;  
y bailando, bailando bailarines.  
Dale, dale, dale al tambor,  
dale, dale, dale a la trompeta...  
Esta tarde todos los animales  
bajan del monte al valle. (bis)  
Y cantar, cantar...*



*¡El asno a patadas, el perro mordiendo,  
el gallo picoteando, el gato arañando!  
Y cantando, cantando...  
El asno para abajo, el perro para arriba,  
el gallo volando, el gato girando. (bis)  
Y cantando, cantando...*

## SORGINA PIRULINA

Sorgina pirulina  
erratza gainean  
ipurdia zikina  
kapela buruan.  
Sorgina, sorgina  
ipurdia zikina!  
Tentela zara zu?  
Ezetz arrapatu!  
Sorgina pirulina...

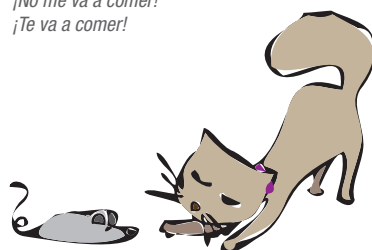
*Bruja brujita,  
encima de la escoba,  
con el culo sucio  
y un sombrero en la cabeza.  
Bruja, bruja,  
¿tienes el culo sucio!  
¿Eres tontorrón/a?  
¡A qué no me pillas!  
Bruja brujita...*



## XAGU TXIKI

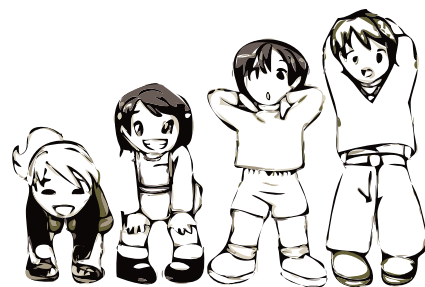
Xagu txiki, xagu maite,  
zulotxoan gorde zaitez.  
Zapik ikusten bazaitu  
kris kras jan egingo zaitu.  
Ez nau jango!  
Jango zaitu!

*Ratoncito pequeño, ratoncito bonito,  
escóndete en el agujero.  
Si te ve Zapi  
te comerá kris-kras  
¡No me va a comer!  
¡Te va a comer!*



## EPO ITAI TAI YE

Epo itai tai ye!  
Epo itai tai ye!  
Epo itai tai epo  
ituki tuki epo  
ituki tuki ye.



## XOXOA

Xoxoak galdu du mokoa,  
mokoa galdu du xoxoak gaixoa...  
Nola kanta, nola txirula,  
nola kanta xoxoak?

*El mirlo ha perdido el pico,  
el pico ha perdido el pobre mirlo...  
Cómo cantar, cómo silvar,  
¿cómo va a cantar el mirlo?*

